

銀行・邮局

[銀行]

(開設账户)

开设普通账户时，须要护照、在留卡、印章。

* 在留期限较短时，无资格开设银行账户。

(現金提款机[CD]・現金自動存取机[ATM])

开设账户后即可申请发行银行卡，银行卡可在現金提款机(CD)、現金自動存取机(ATM)上使用。使用银行卡时，可以依照英文说明操作取款、存款等过程。操作方法不明时，也可以请求银行人员帮助。

(税金、公共费用的支付)

税金、公共费用等(电费、煤气费、上下水费、电话费等)，可以通过银行、邮政银行的账号来走账缴付。办理账号走账缴费的手续时，需要去开户银行，并要带齐存折、印章、前一个月的公共费用催款单或发票。

(货币兑换)

外国货币，在入口写有“财务省认可兑换商”或“财务省认可外国兑换银行”的银行内可以兑换。长冈的饭店、商店等处，无法使用外国货币。有些银行可以马上兑换外币、旅行支票，但可兑换的金额有时会有上限制。

咨询：

长冈市国际交流中心

“地球广场” (0258-39-2714)

銀行・郵便局

[銀行]

(口座開設)

普通預金口座を開く時は、パスポート、在留カード、印鑑が必要です。

* 在留する期間が短いときは、口座を開けません。

(現金引出機[CD]、現金自動預け払い機[ATM])

口座を開くと、現金引き出し機(CD)や現金自動預け払い機(ATM)で使うカードを作ることができます。カードを使う時は、英語の説明を見ながら引き出し、預け入れができます。機械の使い方がわからない時は、銀行員に手伝ってもらってください。

(税金や公共料金の支払い)

銀行やゆうちょ銀行の口座から税金や公共料金など(電気・ガス・上下水道・電話)を口座振替で払うことができます。口座振替を申し込む時は預金通帳、印鑑、前月の公共料金の請求書か領収書を、口座を開いている銀行に持っていきます。

(両替)

外国通貨は「財務省認可両替商」か「財務省認可外国両替銀行」と入口に書いてある銀行で両替することができます。長岡のホテルや店では外国のお金を使うことはできません。外国のお金や旅行者用小切手をすぐに両替することができる銀行もあります。1人が両替できる金額が限られていることもあります。

問い合わせ：

長岡市国際交流センター

「地球広場」(0258-39-2714)

大光銀行	0258-36-4000	たいこうぎんこう 大光銀行	0258-36-4000
第四北越銀行	0258-35-5111	だいしほくえつぎんこう 第四北越銀行	0258-35-5111
邮储銀行	0258-32-4268	ゆうちょぎんこう ゆうちょ銀行	0258-32-4268
里索那銀行	0258-36-4090	りそなぎんこう りそな銀行	0258-36-4090
长岡信用金庫	0258-36-4344	ながおかしんようきんこ 長岡信用金庫	0258-36-4344
新潟劳动金庫	0258-33-6318	にいがたろうどうきんこ 新潟労働金庫	0258-33-6318
JA 銀行 (JA 越后长岡)	0258-35-1306	JA バンク (JA 越後ながおか)	0258-35-1306
富山第一銀行	0258-33-4810	とやまだいいちぎんこう 富山第一銀行	0258-33-4810

【邮局】

“〒”是邮局、邮筒的标志。明信片、信件、文件等可以直接投到邮筒里，也可以拿到邮局邮寄。

〈国际邮送〉

国际邮寄按快慢顺序分，分别是 EMS(国际快速邮寄)、航空邮寄、SAL(经济航空) 邮寄、船只邮寄。

在邮寄物品时，因需要海关申报必须写清楚邮寄物品清单。此外，是否装有危险品，也要在邮寄前确认、申告。

邮品由于重量、邮寄的国家和地区不同，邮费有时也不同。

（EMS：国际快速邮送）

- 可以邮寄 30 公斤以下的文件或物品。
 - 利用国际邮寄的方法，速度最快。
 - 要在专用标签上填上所需内容。
- * 寄往一部分国家情况有变。

【郵便局】

「〒」これは、郵便局やポストのマークです。はがき、手紙、書類はポストに入れたり、郵便局へ持って行って送ることができます。

〈国際郵便〉

国際郵便には配達の速い順に、EMS(国際スピード郵便)、航空便、SAL(エコノミー航空)便、船便があります。荷物を送る時は、税関申告のために中に何が入っているかを書かなくてはなりません。また、危険な物が入っていないか、送る前に確認・申告が必要です。重さと送り先の国・地域により、料金が違う場合があります。

（EMS：国際スピード郵便）

- 30kg までの書類や荷物を送ることができます。
 - 国際郵便で一番速く送ることができます。
 - 専用のラベルに必要事項を記入します。
- *一部の国では取扱いが異なります。

(国际包裹)

- 可以从航空、船只、经济航空(SAL)的三个种类里挑选邮寄方式。
 - 重量在 30 公斤以下。
 - 要在专用标签上填上所需内容。
- * 寄往一部分国家情况有变。

(信件)

信件分定形、定形外 2 种，可以邮寄 2 公斤以下信件或文件。
可以从航空、船邮中选择。

(明信片)

航空 70 日元，船邮 60 日元，就可以邮寄到世界任何一个国家。

(小型包装物・印刷物)

小件物品、书刊册子等可以便宜邮寄，从航空、船邮、经济航空 (SAL) 3 种中任选。

(寄往日本国内的信件、明信片、包裹)

- 按大小、重量收费。
- 包裹要在专用标签上填写所需内容 (重量 30 公斤以内)。
- 邮票、明信片，除邮局外有“〒”标志的商店、便利店都可以买到。

英语邮送咨询服务
(0570-046-111)

工作日 上午 8 时—下午 9 时
周六周日、节假日
上午 9 时—下午 9 时

(国际小包)

- 航空便・船便・エコノミー航空 (SAL) 便の 3 種類から選ぶことができます。
 - 重さは 30kg までです。
 - 専用のラベルに必要事項を記入します。
- *一部の国では取扱いが異なります。

(手紙)

定形と定形外の 2 種類があり、2kg までの手紙や書類などを送ることができます。
航空便か船便を選ぶことができます。

(はがき)

航空便は 70 円、船便は 60 円で、世界中のどの国にも送ることができます。

(小形包装物・印刷物)

小さい物や本・カタログなどを安く送ることもできます。
航空便・船便・エコノミー航空 (SAL) 便の 3 種類から選ぶことができます。

(日本国内あての手紙・はがき・荷物)

- 大きさや重さによって料金が異なります。
- 荷物は、専用のラベルに必要事項を記入します。(重さは 30kg までです。)
- 切手やはがきは、郵便局のほか「〒」の看板がある商店やコンビニなどでも買うことができます。

英語による郵便案内サービス
(0570-046-111)

平日 午前 8 時～午後 9 時
土・日・祝日
午前 9 時～午後 9 時

[快递]

大件行李寄往指定地点或机场等处时，都可以利用快递服务。

邮寄物，可以让快递公司的司机到家门口来取，也可以自己拿到便利店、药妆店等快递公司的代理店。

邮寄物可以要求寄到收件人的家门口，无人在家时，会有“不在联络票”投入邮筒。只要打电话商定时间，邮寄物就会再次送到家中。

通过邮局的邮寄来件，无人在家时会有“不在联络票”投入邮筒。只要打电话邮寄物就会再次送到家中，也可以自己去邮局领取。

在邮筒中发现“不在联络票”后，请尽快收取来件。如果不收取，一旦超过保管期限就有马上拿不到的可能性。

咨询：

长冈市国际交流中心

“地球广场”

(0258-39-2714)

【宅配便】

大きな荷物を特定の住所や空港などへ送りたい時は、宅配便を使うことができます。

宅配会社の運転手に玄関まで荷物を取りに来てもらうか、コンビニやドラッグストアなど宅配会社の代理店へ自分で持って行く方法があります。

荷物を自宅まで持ってきてもらうこともできます。誰も家にいない時は、不在連絡票がポストに入っています。電話をすると、もう一度持ってきてもらうことができます。

郵便局の人も、誰も家にいないと、不在連絡票をポストに入れて電話をして、もう一度持ってきてもらったり、自分で郵便局に行き受け取ることができます。

不在連絡票がポストに入っていたら、早く荷物をもらいましょう。そのままにして、預かり期間が過ぎると、荷物がすぐにもらえなくなります。

とあ
問い合わせ：

ながおかしこくさいこうりゅう
長岡市国際交流センター

ちきゅうひろば
「地球広場」

(0258-39-2714)



[汇款]

(向国外汇款)

从银行、邮局的邮储银行，都可以汇款到国外。汇款费用，各处都不同。

*通过银行汇款

• 支票

银行发行可在国外兑换现金的支票。

• 电信汇款

电信汇款，是在日本银行和国外银行之间进行的，可以快速保险地完成汇款。

*通过邮储银行（邮局）汇款

• 汇款至账户

汇款至收款人的邮局账户或银行账户时，需要收款人的账号。其中存在无法汇款的国家。

汇款时，汇款人要持有邮储银行的账户。

(日本国内汇款)

给日本国内汇款，可以通过银行、邮储银行，还可以邮寄现金。

*通过邮储银行（邮局）汇款

• 现金挂号邮件

在日本汇现金时，要在邮局购买现金信封。将现金装入其中，寄出挂号邮件。

咨询：邮储银行长冈店
(0258-32-4268)

[送金]

(海外への送金)

銀行やゆうちょ銀行・郵便局から外国にお金を送ることができます。手数料は銀行などによって違います。

*銀行から送金する

- 小切手
銀行が、外国で現金に替えることができる小切手を発行します。
- 電信送金
電信送金は、日本国内の銀行と海外の銀行の間で取り扱われます。早く確実に海外の銀行へ送金できます。

*ゆうちょ銀行（郵便局）から送金する

- 口座への送金
受取人の郵便振替口座または銀行口座へ送金します。受取人の口座番号が必要です。送金できない国もあります。
送金するには、ゆうちょ銀行の口座が必要です。

(国内送金)

日本国内での送金は銀行やゆうちょ銀行のほか、郵便で現金を送ることができます。

*ゆうちょ銀行（郵便局）から送金する

- 現金書留
日本国内で現金を送りたい時は、現金封筒を郵便局で買います。その中に現金を入れて書留で送ります。

問い合わせ：ゆうちょ銀行長岡店
(0258-32-4268)